



Leppemärgid/ Legends/ Условные знаки

- Parkla / Parking / Парковка
- Majutus / Accommodation / Размещение
- Tankla / Petrol station / Заправка
- Bussijaam / Bus station / Автовокзал
- Narva Turismiinfokeskus/ Narva Tourist Information Centre / Нарвский туристический инфоцентр
Raekoja plats 1, 20307, +372 3599087, tourism@narva.ee
www.visitnarva.ee
www.fb.com/visitnarva
- Kaubanduskeskus / Shopping centre / Торговый центр
- Kohvik / Restoran / Cafe / Ресторан
- Raudteejaam / Railway station / Ж/д вокзал
- Jäähall / Ice hall / Ледовый холл
- Sadam / Harbour / Порт
- Linna rand / City beach / Городской пляж
- Kino / Cinema / Кино

Vaatamisväärsused/ Sights/ Достопримечательности

- | | | | | | |
|--|--|--|---|--|---|
| <p>1 Narva Linnus / Narva Castle / Нарвский замок
Peetri plats 7</p> <p>2 Kunstigalerii / The Art Gallery / Художественная галерея
Vestervalli 21</p> <p>3 Bastionid / Bastions / Бастюны
Jõe tn</p> | <p>4 Victoria bastioni sisekäigud / Internal passages of the Victoria Bastion / Внутренние ходы бастиона Виктория
Pimeala tn 3</p> <p>5 Narva Raekoda / Narva Town Hall / Нарвская ратуша
Raekoja plats 1</p> <p>6 Issanda Ülestõusmise peakirik / Cathedral of the Resurrection of Christ / Воскресенский собор
Masina tn 4</p> | <p>7 Aleksandri Suuririk / Alexander Cathedral / Александровский собор
Kiriku tn 9</p> <p>8 Kreenholmi manufaktuur / Kreenholm Textile Factory / Кренгольмская мануфактура
Joala tn 12</p> <p>9 Narva kosed / Narva Cascades / Нарвские водопады
Joala tn 23</p> | <p>10 Pimead / Dark Garden / Тёмный сад
Pimeala tn 9</p> <p>11 Narva kolledž / Narva College / Нарвский колледж
Raekoja plats 2</p> <p>12 Jõepromenaad / Riverside Promenade / Речной променад
Jõe tn</p> | <p>13 Vaateplatvorm „5-kroonine vaade“ / Five-Kroon Scenic Viewpoint / Смотровая площадка „Пятикroнный вид“
Madise tn 27</p> <p>14 Mälestusmärk „Rootsi Lövi“ / Swedish Lion Monument / Памятник «Шведский лев»
Puškini tn 8a</p> <p>15 Paul Kerese mälestusmärk / Paul Keres Monument / Памятник Паулю Кересу
Puškini allee</p> | <p>16 Aleksander Puškini mälestusmärk / Alexander Pushkin Statue / Памятник А.С. Пушкину
Puškini allee</p> <p>17 Joaoru puhkeala / Recreation Area of Joaorg / Зона отдыха Йоаорг
Linnuse tn 2</p> <p>18 Äkkeküla spordi- ja puhkeala / Äkkeküla Recreation Area / Зона спорта и отдыха Äkkeküla
Äkkeküla tee 12</p> <p>19 Vabalava / Puskini allee</p> |
|--|--|--|---|--|---|



Narva Linnus

See keskaegne ehitis on peamine vaatamisväärsus linnas. Sees asub muuseum. Suvehoajal on kõigile huvilistele avatud Põhjahooiv.

Narva Castle

This medieval building is the main sight of Narva. It houses the Narva Museum. During the summer season, the Northern Yard is open to everyone.

Нарвский замок

Это средневековое строение - главная достопримечательность Нарвы. Внутри находится Нарвский музей. В летний сезон для всех желающих открыт Северный двор.



Aleksandri suurkirik

Luterius kirik on ehitatud 19. sajandil ja nimetatud Vene imperaatori Aleksander II auks. II maailmasõja ajal hävinud kellatorn taastati 2008. aastal.

Alexander Cathedral

Lutheran cathedral was built in the 19th century and named in honour of the Russian Emperor Alexander II. During the WWII destroyed church bell tower was reconstructed in 2008.

Александровский собор

Лютеранский собор, построенный в 19 веке и названный в честь российского императора Александра II. Разрушенная во время II Мировой войны колокольня собора была восстановлена в 2008 году.



Issanda Ülestõusmise peakirik

Uusbütsantsi stiilis õigeusu kirik on ehitatud 19. sajandil. II maailmasõja ajal, mil hävis enamus linnast, jäi katedraal puutumatuks ning tegutseb tänase päevani.

Cathedral of the Resurrection of Christ

This Orthodox church was built in Byzantine style in the 19th century. During the battles of 1944, when most of Narva was destroyed, the church miraculously survived and is still in use today.

Воскресенский собор

Православный храм, построенный в 19 веке в неовизантийском стиле. Во время сражений 1944 года большая часть города была разрушена, но он чудом остался почти нетронутым и действует по сей день.



Narva Raekoda

XVII sajandil ehitatud raevoja hoones asub praegu turismiinfokeskus, mis pakub turistidele majatuuete ja Vana Narva virtuaaltuure.

Narva Town Hall

Built in the XVII century Town hall now houses a tourist information center offering excursions and virtual tours of Old Narva.

Нарвская ратуша

В построенной в XVII веке ратуше в наши дни расположился туристический инфоцентр, предлагающий экскурсии по зданию и виртуальные туры по Старой Нарве.



Tartu Ülikooli Narva Kolledž

Kolledži fassaad on teise maailmasõja ajal purustatud börsihoone fassaadi jäljendus.

Narva College of Tartu University

Its frontlet is a copy of the exchange house front, which used to be on that place and was destroyed during the WWII.

Нарвский колледж Тартуского университета

Фасад здания является зеркальным отражением биржи, которая находилась на Ратушной площади, но была разрушена во время Второй Мировой войны.



Mälestusmärk „Rootsi lövi“

Mälestusmärgi avamine toimus 2000. aastal. See on pühendatud Karl XII võidule Vene vägede üle Põhjasõja Narva lahingus 1700. aastal. See mälestusmärk on Rootsi Kuningriigi kingitus Narva linnale.

Swedish Lion monument

The monument was inaugurated in 2000 to celebrate the 300th anniversary of Narva battle in the Great Northern War of 1700. The monument was presented to Narva by the Swedish Kingdom.

Памятник «Шведский лев»

Монумент был подарен городу Шведским королевством в 2000 году в память о победе шведского короля Карла XII в битве под Нарвой во время Северной войны в 1700 году.



Bastionid

Ehitatud 17. sajandil rootsi sõjaväeinseneri E. Dahlbergi projekti järgi. Praegu võib Narvas näha kõiki bastione peale Fama.

Bastions

Built in the 17th century by the project of Swedish fortifier E. Dahlberg. Today you can see all the bastions, except for Fama.

Бастиины

Возведены по проекту шведского фортификатора Э. Дальберга в 17 веке. Сегодня можно увидеть все бастиины, кроме Fama.



Kunstigalerii

Püsiekspositsioon põhineb metseenide S. ja G. Lavretsovide poolt linnale kingitud kollektsioonil, s.h. I. Aivazovski, I. Šiškini ja teiste kuulsate kunstnike töödel. Külaläsnäitustel eksponeeritakse kaasaegsete Eesti ja Euroopa kunstnike töid. Galeris asub ka papist Narva makett (autor - F.Šantsõn).

Art Gallery

The permanent exposition is based on the collection of S. and G. Lavretsovs', which they donated to the city. It includes works by I. Aivazovsky, I. Shishkin and other famous artists. The Art Gallery also exhibits contemporary Estonian and European artists' works. There is also a cardboard city model made by F. Shantsyn in the gallery.

Художественная галерея

Основу постоянной экспозиции составляет коллекция меценатов С. и Г. Лаврецовых, в т.ч. картины Айвазовского, Шишкина и других знаменитых художников. Также проходят выставки работ современных эстонских и европейских художников. В галерее расположен и знаменитый макет Нарвы авторства Ф. Шанцына.



Pimeaed

Victoria ja Pax bastionidel asetsev vanim linnapark. Victoria bastionil asub ristikujuline mälestusmärk, mis on pühendatud Põhjasõjas 1704. aastal Narva vallutamisel langenud vene sõduritele.

Dark Garden

The oldest park located on Victoria and Pax bastions. There is a monument in the shape of a cross to commemorate the battle of Narva during Northern War in 1704, when Narva was stormed and captured by the Russian troops.

Тёмный сад

Старейший парк города, расположенный на бастиионах «Виктория» и «Пакс». В парке находится памятник в виде креста в память о русских воинах, погибших во время Северной войны в 1704 году при штурме города.



Jõepromenaad

Promenaad on kogupere puhkeala temaatiliste objektidega: lastele mõeldud atraktsioonide, vabaõhulava, päikesekella, purskkaevu ja suvekohvikuga.

Riverside promenade

The Promenade is a family recreation area with thematic objects: the attractions for children, an open air area for performers, a sun-clock, a fountain and an open air café.

Речной променад

Променад - место отдыха всей семьей. Здесь располагаются различные тематические объекты: игровые элементы, сцена на открытом воздухе, солнечные часы, фонтан и летнее кафе.



Paul Kerese mälestusmärk

Eesti maletajate ja rahvusvahelise suurmeistrile P. Keresele pühendatud mälestusmärk asub Puškini tänava ja Peetri platsi vahelises skvääris.

Paul Keres monument

The monument is dedicated to P. Keres, an Estonian chess player and international grandmaster. It is located on the area between Pushkin street and Peetri square.

Памятник Паулю Кересу

Памятник посвящен знаменитому эстонскому шахматисту и международному гроссмейстеру П. Кересу и установлен в сквере на улице Пушкина в непосредственной близости от Петровской площади.



Kreenholmi Manufaktuur

19. sajandil ehitatud tööstuskompleks on kunagi olnud Euroopa suurim tekstiilivabrik. Sissepääs territooriumile on lubatud ainult giidi saatel.

The Kreenholm textile factory

The mighty industrial complex was built in the 19th century. It was the biggest textile factory in Europe. Entrance to the area is allowed with a guide only.

Креенгольмская мануфактура

Промышленный комплекс, построенный в XIX веке, был крупнейшей текстильной фабрикой в Европе. Вход на территорию только в сопровождении гида.



Joaoru puhkeala

Linna supelrannal asuv hoone on avatud aastaringsetl. Katuse vaateplatvormilt avaneb imeline vaade Narva linnusele ja Jaanilinna kindlusele.

Recreation area of Joaorg

The beach house is open all year round. A unique view of the Narva Castle and the Ivangorod Fortress opens from the rooftop observation deck.

Зона отдыха Йоаорг

Расположенное на городском пляже здание открыто круглый год. Со смотровой площадки на крыше открывается замечательный вид на Нарвский замок и Ивангородскую крепость.



Aleksander Puškini monument

Suurima vene luuletaja Aleksander Puškini monument asub Eesti ainsal tema nime kandval tänaval Narvas.

Aleksander Pushkin Statue

The statue of Aleksander Pushkin, the greatest Russian poet, is located on the street named after him.

Памятник Александру Пушкину

Памятник великому русскому поэту А.С. Пушкину расположен на единственной в Эстонии улице, носящей его имя.



Vaateplatvorm „5-kroonine vaade“

Vaateplatvorm sai oma nime tänu Eesti viiekroonisele, kus tagaküljel on vaade Narva Hermanni ordulinnusele ja Jaanilinna kindlusele.

Five-Kroon scenic viewpoint

The site got its name from the Estonian 5-kroon banknote. The reverse side of the banknote features a view of Narva Castle and the Ivangorod Fortress.

Смотровая площадка “Пятикroновый вид”

Свое название площадка получила благодаря эстонской 5-кroновой купюре, на обратной стороне которой изображен вид на Нарвский замок Германа и Ивангородскую крепость.



Vaba Lava

Vaba Lava on unikaalne teatri- ja etenduskuinstitute keskus.

Vaba Lava

Vaba Lava is a unique theater and performing arts center.

Vaba Lava

Ваба Лава - уникальный центр театрального и исполнительского искусства.



Narva kosed

Looduskaitsealuses Narva kanjonis paiknevat Narva koskede haaravat vetemängu saab nautida, kui suurvee ajal avatakse hüdroelektrijaama lüüsid ja veehoidlast lastakse jugadele liigvett.

Narva Cascades

The spectacular Narva cascades in the conservation area of Narva canyon can be admired when the hydroelectric power station allows water from the reservoir out via the cascades.

Нарвские водопады

Феерией находящихся в заповедном Нарвском каньоне Нарвских водопадов можно полюбоваться, когда гидроэлектростанция спускает воду из водохранилища.



Äkkeküla spordi- ja puhkeala

Valgustatud terviseradadel asuvad suusarajad, ketgunõlva tuubirada, jalgrattarada/MTB, pump track, paintball/lasertag ja lasketiir.

Äkkeküla recreation area

On the illuminated health trails you will find skiing tracks, sledding hill, MTB cycling trail, pump track, paintball/lasertag and a shooting gallery.

Зона спорта и отдыха Äkkeküla

На освещенных оздоровительных тропах располагаются лыжные трассы, горка для катания, велосипедная MTB трасса, памп-трек, пейнтбол/лазертаг и стрелковый тир.



Victoria bastioni sisekäigud

Victoria on Narva kõige võimsam bastion. Bastioni käikudes (kasemattides) ja püssirohukeldris toimub ekskursioon, mis tutvustab Narva linna kaitsesehitiste ajalugu.

Internal passages of the Victoria Bastion

Victoria is Narva's mightiest bastion. The guided tour in the bastion's casemates and Powder cellar introduces the history of Narva fortifications.

Внутренние ходы бастииона Виктория

Виктория - самый мощный нарвский бастиион. Экскурсия в казематах и пороховом погребе бастииона знакомит с историей оборонительных сооружений города.